

DR Symfoniorkestret
DR Vokalensemblet
Matthæuspassionen

DR
Symfoni
Orkestret

DR
Vokal
Ensemblet

DR Symfoniorkestret

Koncertmester: Christina Åstrand

DR Vokalensemblet

Korindstudering: Poul Emborg

Ludovic Morlot

Dirigent

Johanna Nylund sopran

Rebecka Wallroth alt

Alessandro Fisher tenor

Theodore Platt bas

Bent Sørensen (f. 1958)

Matthæuspassionen (2019; dansk førsteopførelse; DR-bestilling)

I – In veils of mist

II – Betania

III – Psalm

IV – Wild Nights

V – Crucifixus

VI – Lament

VII – Tenebrae

VIII – Magdalena

IX – The shore again, Galilee

X – Into the Mist

Varighed: ca. 1 time og 15 min.

DR Koncerthuset, Koncertsalen

Torsdag 28. marts 2024 kl. 19.30



Torsdagskoncerten sendes direkte i P2 Koncerten, genudsendes søndag kl. 12.15 og kan også høres i DR Lyd.

MØD MUSIKKEN

Kl. 18.30 i Koncertsalen med Mathias Hammer

Ludovic Morlot, født 1973 i Lyon, er en af Frankrigs førende dirigenter. Efter otte år som chefdirigent i USA for Seattle Symfoniorkester er han nu chefdirigent for Barcelona Symfoniorkester. Han optræder desuden som gæstedirigent hos bl.a. Berliner Filharmonikerne og Boston Symfoniorkester. Ved koncerten i aften dirigerer han for første gang DR Symfoniorkestret.

Ludovic Morlot er meget engageret i musik fra nutiden og det 20. århundrede, og ikke mindst franske og amerikanske komponister har han dirigeret mange uropførelser af.

Blandt hans cirka 30 albums er fremragende indspilninger af Henri Dutilleux' orkesterværker og Charles Ives' symfonier, lavet med Seattle Symfoniorkester, og de har indbragt ham fem Grammy-nomineringer. For tiden indspiller han med sit Barcelona Symfoniorkester de samlede orkesterværker af Maurice Ravel.

Foto: Lisa-Marie Mazzucco





Foto: Marita Rasanen

Sopranen **Johanna Nylund** er fra Finland, født 1992. På Finlands Nationalopera i Helsinki har hun bl.a. sunget rollen som Donna Anna i Mozarts Don Juan og Pamina i Tryllefløjten. Til sommer debuterer hun ved operafestivalen i Savonlinna, hvor hun udover rollen som Donna Anna også skal synge endnu en rolle med navnet Anna, nemlig i Verdis opera Nabucco.

Johanna Nylund er uddannet på Det Kongelige Danske Musikkonservatorium og er bosat i København, så hun har optrådt ofte i Danmark. Bl.a. var hun sidste år solist ved Rued Langgaard Festivalen i Ribe i værker af Langgaard og Sibelius, og hun medvirkede i Opera Hedelands opførelse af Puccinis Turandot. Som koncertsolist har hun optrådt med Aarhus Symfoniorkester og Odense Symfoniorkester og synger i aften for første gang med DR Symfoniorkestret.



Foto: Amélie Chapalain

Den unge svenske mezzosopran **Rebecka Wallroth** er født i 1999 og står ved begyndelsen af en international karriere. Hun er uddannet i Wien, og i 2023 begyndte hun på talentholdet ved Berlins Statsopera, hvor hun skal være tilknyttet i to år. Her medvirker hun denne sæson i bl.a. Mozarts opera Idomeneo, Janáčeks Jenufa og Puccinis tragiske Madama Butterfly.

Som koncertsolist har hun optrådt med mange af Sveriges bedste orkestre, bl.a. var hun i 2023 solist med Stockholm Filharmonikerne. Sidste år debuterede hun desuden i London som solist med det engelske orkester The Mozartists.

Rebecka Wallroth kommer fra en rigtig sangerfamilie med operasangere i fire generationer, og hun er lillesøster til sopranen Johanna Wallroth, der var solist her i Koncerthuset sidste år.

Tenoren **Alessandro Fisher** har italienske rødder, men er uddannet og bosiddende i London, og det meste af karrieren har han i Storbritannien. I 2016 vandt han førsteprisen ved den store engelske sangkonkurrence Kathleen Ferrier Awards, og derefter var han i tre år del af BBC's stjernehold med unge klassiske musikere, New Generation Artists.

Alessandro Fisher deler sin tid mellem liedkonserter, opera og koncerter med orkester. Han har optrådt med de fleste britiske operakompagnier og som solist i Londons berømte Wigmore Hall og ved festivalen The Proms. Til sommer skal han være solist ved Salzburg Festivalen i et rent Mozart-program.

Blandt hans indspilninger er albums med så forskellig musik som Monteverdis barokopera Poppeas kroning og engelske sange af Vaughan Williams.



Foto: Nick Rutter

Barytonen **Theodore Platt** er født i London og uddannet i Cambridge. Han har tidligt fået gang i en international karriere på højt niveau, og det tog for alvor fart, da han i 2020 blev ansat ved den Bayeriske Statsopera i München. I dag optræder han over hele Europa, og denne sæson skal han synge rollen som Guglielmo i Mozarts Cosi fan tutte på Nationaloperan i Lyon og debutere på den schweiziske opera i St. Gallen i den store rolle som Rossinis Wilhelm Tell.

Som koncertsolist optrådte Theodore Platt sidste måned sammen med Wiener Filharmonikerne i Salzburg i et program med værker af Mozart og Salieri, og sidste år optrådte han med Berliner Filharmonikerne i en koncertopførelse af Strauss' opera Kvinden uden skygge, dirigeret af Kirill Petrenko.



Foto: Ben McKee



Foto: Agnete Schlichtkrull

DR Vokalensemblet er DR's internationalt anerkendte kammerkor, hvis repertoire spænder helt fra middelaldermusik over barok og romantik til danske sange og helt nyskrevne værker.

Både store danske og europæiske komponister har skrevet musik specielt til DR Vokalensemblet, som er kendt for sin rene, nordiske klang. Flere af korets udgivelser har modtaget internationale priser og udmærkelser, bl.a. to amerikanske Grammy-nomineringer.

DR Vokalensemblets seneste album er *Lux Aeterna* med værker af Ligeti og Kodály, der er blevet modtaget med begejstring af anmeldere i ind- og udland. "An absolutely outstanding disc of wonderful music. Urgently recommended", skrev amerikanske *Fanfare Magazine*.

En af DR Vokalensemblets vigtige opgaver er at bringe kormusik og fællessang ud i alle dele af Danmark. Det sker hver sæson ved koncerter i små og store danske kirker og koncertsale, ved workshops og koncerter med lokale amatørkor.

DR Vokalensemblet turnerer også hyppigt i udlandet og har for nylig været i USA for at genbesøge Institute of Sacred Music, Yale University, hvor ensemblet gav flere koncerter.



Scan QR-koden for at læse om DR Vokalensemblet.



Foto: Nikolaj Bransholm

DR Symfoniorkestret har lige siden DR's grundlæggelse i 1925 bragt den symfoniske musik ud til publikum, lyttere og seere i hele landet. Samtidig er orkestret blevet en vigtig repræsentant for dansk musik i udlandet gennem turnéer og medieproduktioner, som har vundet international genklang.

DR Symfoniorkestrets chefdirigent har siden 2016 været den anerkendte italienske dirigent Fabio Luisi, som bl.a. har stået i spidsen for højt profilerede turnéer til Kina, Japan og USA med musik af bl.a. Carl Nielsen på programmet. Det er også Luisi, der dirigerer DR Symfoniorkestrets indspilning af Nielsens symfonier og koncerter (Deutsche Grammophon), hvor albummet med 4. og 5. symfoni blev valgt som både 'Årets orkesterudgivelse' og 'Årets indspilning' ved Gramophone Awards 2023 i London. Næste store projekt for orkestret og Fabio Luisi er indspilningen af Alexander Skrjabin's orkesterværker, også for Deutsche Grammophon.

DR Symfoniorkestret har altid været tæt forbundet med den danske musik, men orkestret

favner samtidig hele det rige, symfoniske repertoire fra forskellige klassiske og romantiske traditioner op til vores egen tid.

Som medieorkester spiller DR Symfoniorkestret ikke bare for de 100.000 koncertgæster, som hver sæson oplever orkestret live i DR Koncerthuset eller på turné. Mere end 500.000 lyttere og seere følger orkestrets klassiske koncerter på radio, tv og internet, og millioner lytter med, når koncerterne transmitteres internationalt.

Ud over det klassiske repertoire har DR Symfoniorkestret i disse år stor succes med at spille soundtracks fra film og computerspil. Over 340 millioner seere har set videoer fra orkestrets soundtrack-koncerter på sociale medier, og DR Koncerthuset har en af Danmarks største YouTube-kanaler med over 800.000 faste følgere.



Scan QR-koden for at læse om DR Symfoniorkestret.

Bent Sørensen: Matthæuspassionen

Komponisten Bent Sørensen har taget en af den klassiske musiks største genrer op og har skabt en Matthæuspassion. Et musikværk inspireret af apostlen Matthæus' fortælling om Jesus i Det Nye Testamente. Mange komponister har gennem tiden skrevet sådan et værk. De ældste er komponeret for over 500 år siden, men i aften hører vi altså en nutidig fortolkning. Det er blevet et meget personligt og utrolig smukt værk om livet og kærligheden, spejlet i Bibelens 2000 år gamle fortælling og digte fra det 20. århundrede.



Foto: Lars Skaaning

"Passion" er ikke kun et ord for lidenskab. I kristen sammenhæng – og indenfor klassisk musik – er det betegnelsen for lidelseshistorien, altså beretningen om, hvordan Jesus blev taget til fange, dømt og henrettet på korset.

Denne helt centrale fortælling fra kristendommen har været anvendt i alle kunstens genrer igen og igen. Kig bare indenfor i den nærmeste kirke og find kunstværker fra fortid og nutid, der viser Jesus ved den sidste nadver, Jesus i romernes klør, Jesus slæbende på sit eget kors, Jesus naglet og døende på Golgata og til sidst gravlagt.

I Det Nye Testamente bliver lidelseshistorien fortalt af de fire evangelister: Johannes, Lukas, Markus og Matthæus. De gør det på hver deres måde, og derfor bliver musikværker også forskellige, alt efter hvilket evangelium, man tager udgangspunkt i. Johann Sebastian Bach komponerede for 300 år siden en passion over hvert evangelium, og de blev meget forskellige (men desværre er kun to af dem, Johannespassionen og Matthæuspassionen bevaret til i dag).

Hvad gør en nutidskomponist, der vil skrive en Matthæuspassion med sin egen tids tilgang til musik og tro? Bent Sørensen går i en radikalt anden retning end Bach. Først og fremmest ved at værket kun i meget lille omfang anvender ord fra Matthæus' tekst. For denne nye Matthæuspassion er domineret af tekster fra nyere tid, og langt fra alle teksterne er direkte religiøse.

Trædesten i tågen

Idéen dukkede op hos Bent Sørensen i 2014, da han var midt i 50'erne. "Når man når en vis alder, bliver man som komponist opmærksom på, at man ikke kan nå at komponere alle værker i hele verden. Der er en grænse for, hvad man kan nå at skrive", fortæller han om den erkendelse, han kom til dengang for ti år siden. "Uden at meddele det til nogen, besluttede jeg, at alt, hvad jeg komponerede fra da af, skulle være en vej mod en Matthæusp passion."

Bent Sørensen samlede de følgende år det, han kalder "trædesten", så der dannede sig en vej mod det store værk. Først efter fire år, da trædestenene var vokset tilstrækkeligt i antal, tog han kontakt til Jakob Holtze og bad ham skabe en ny sangtekst på baggrund af digte af bl.a. Edith Södergran, Anna Akhmatova og Emily Dickinson.

Jakob Holtze har en baggrund indenfor filosofi og klassisk sang, og han havde tidligere samarbejdet med den svenske komponist Sven-David Sandström om en Johannespassion. Med Holtze som tekstskaber kunne Bent Sørensen nu dele sine tanker om sin nye Matthæusp passion:

"Udgangspunktet var en vandring – en korsgang, om man vil. En vandring i tåge, ind og ud af lyset. En vandring mod korsfæstelsen, men endnu mere en vandring mod opstandelsen. Jeg havde en fornemmelse af at kigge ud til siderne undervejs på korsgangen, for derude at se fragmenter af tekster, ligesom graffiti på husmurene. Tekster, som minder den vandrende om livet og om erindringer."

Samtidig ville Bent Sørensen også involvere den anden betydning af ordet passion: " I musikken ligger der også en kærlighedsp passion. Ikke bare Kristus' kærlighedserklæring til menneskeheden gennem korsfæstelse og opstandelse, men også den helt enkle og smukke kærlighed. Kærlighedsp passionen, man føler for sin elskede."

En passion med nye stemmer

I Bent Sørensens Matthæusp passion er evangelisten Matthæus ikke til stede som den gennemgående fortæller. De primære stemmer er i stedet seks lyrikere fra det 20. århundrede. Dels de tre kvinder: Södergran fra Sverige, Akhmatova fra Sovjetunionen og Dickinson fra USA. Og så tre mænd, alle fra Danmark: Frank Jæger, Ole Sarvig og Søren Ulrik Thomsen. ("Jeg synes,

der er er noget smukt ved de her tre danske mænd, der kommer i dialog med de tre udenlandske, alt for tidligt døde kvinder", siger Sørensen).

Bent Sørensen og Jakob Holtze tog den beslutning, at sangteksten skulle være på engelsk, uanset hvilke sprog, teksterne oprindeligt var skrevet på. Det gælder også de korte citater fra Matthæusevangeliet og de øvrige bibelcitater fra bl.a. Salmernes Bog og Esajas' Bog. Undtagelsen er nogle tekstdele fra den katolske påskeliturgi, der synges på kirkens sprog, latin.

Tekstudvalget fungerer ikke på den enkle måde, at hver sats indeholder et bestemt digt. Jakob Holtze har derimod skabt en ekstremt finkornet kollage, hvor enkelte linjer fra forskellige tekster er klippet ud og sat sammen til en helt ny helhed. Tilsammen danner tekstmosaikken den rejse, som Bent Sørensen havde i tankerne, og tekstlinjerne kommer også i dialog med hinanden. De ord, som de har tilfælles, skaber en sammensmeltning.

"For mig at se mødes alle de forskellige tekster i de ord, der går igen, f.eks. "tåge" og "blod". Ord, der får en ny betydning, hver gang de opstår," siger Bent Sørensen.

Cirkulær vandring

Satserne har fået titler, der er inspirerende ledetråde til musikken. I den lange første sats "In Veils of Mist" (I tågeslør), der kan sammenlignes med et åbningskor fra et stort barokværk, træder man med hovedpersonen ud af tågen, og vandringen kan begynde. De følgende otte satser, der udgør værkets hoveddel, beskriver Bent Sørensen som "en cirkulær vandring med erindringer om kysten, mørket, kærligheden og korsgangen."

Efter godt og vel en times musik ender værket i den afsluttende sats "Into the Mist", hvor vandringen igen bevæger sig ind i tågen og forsvinder der, hvor den kom fra, også rent musikalsk. De afsluttende ord er af Søren Ulrik Thomsen: "...the sound of my footsteps goes on, into the mist" ("På vej tilbage stopper jeg pludseligt op, men lyden af mine skridt fortsætter ind i tågen").

Slutdigtet er som de fleste andre tekster i værket ikke oprindeligt religiøs poesi, men kunne godt være det, påpeger Bent Sørensen: "I Thomsens digt foregår det på en parkeringsplads, og så er det klart, at vi befinder os i en verdslig verden, men for mig at se er billedet så stærkt, at det kan sættes ind alle vegne." Bent Sørensens Matthæuspassion er derfor heller ikke specifikt

fortællingen om Jesus og hans lidelser – det er en historie om mennesker og liv til alle tider.

Oppe imod det uopnåelige

**Bent Sørensens
Matthæuspassion**
blev uropført 2021 i
Oslo og er bestilt af
Oslo International
Church Music Festival
og DR Vokalensemblet.
Opførelsen i aften er
den første i Danmark.

Bent Sørensens Matthæuspassion har fået international ros siden uropførelsen i 2021 og den første indspilning, der udkom i 2023. I hele sit anlæg, sine ambitioner, sin originalitet og store dybde er det et umiskendeligt hovedværk, både for vor tids religiøse musik og for Bent Sørensen personligt. Hans Matthæuspassion er tyst, indadvendt, meget sart, men også indtrængende og kompromisløst.

I hele værket holder Bent Sørensen tydeligt fast i sin egen kunstneriske vision, samtidig med at musikhistorien lytter med og skaber et ekko af fortiden. Det gælder på mange planer, f.eks. i de enkelte stemmers klassisk smukke bevægelser, og når kirkemusikalske former og elementer fra mange århundreder dukker op i nye fremtoninger. Bent Sørensen bruger desuden samme slags grundbesætning som i Bachs Matthæuspassion, hvor kor og orkester hver er delt i to halvdele, der taler med hinanden. Som ekstra lag tilføjer han en gruppe blæsere, der ikke er forenet med strygerne i dobbeltorkestret.

“Det er klart, at når man komponerer en Matthæuspassion, er man oppe imod det uopnåelige”, siger han. “Bachs Matthæuspassion er måske det største kunstværk inden for alle kunstarter, der nogensinde er skabt i vores kultur. Der er helt sikkert skygger af Bach i musikken, og dog er der kun ét eneste citat. Når der synges: “Min Gud, min Gud, hvorfor har du forladt mig?”, ligger melodien fra Bachs recitativ som en understemme under min egen melodi.”

Jens Cornelius

En libretto bliver til



Jakob Holtze har siden 2021 været chef for DR Symfoniorkestrets udvikling og drift.

Han har en baggrund indenfor klassisk sang og filosofi og har et indgående kendskab til den kristne tradition og billedsprog.

Foto: Eugenijus Barzdžius

Da Bent Sørensen henvendte sig til mig i 2018 for at spørge, om jeg ville påtage mig opgaven med at sammensætte en libretto til en ny Matthæuspension, var det på baggrund af mit tidligere samarbejde med den svenske komponist Sven-David Sandström om en Johannespassion, uropført i påsken 2016.

I begge værker har jeg arbejdet med en kollage- eller samplings-tilgang, hvor fragmenter fra forskellige digtere og religiøse tekster væver sig ind og ud af hinanden. Citaterne er med en næsten brutal skødesløshed revet løs fra deres oprindelige sammenhæng for at skabe andre helheder og forbindelser.

Der er ikke mange linjers tekst fra selve Matthæusevangeliet i aftenens værk, men det var afgørende vigtigt for mig at *grundstemningen* i teksten, det åndelige klima så at sige, er umiskendeligt rodfæstet i Matthæusevangeliets univers. Til forskel fra f.eks. det langt mere højstemte Johannesevangelium, med dets førstepersons-fortæller og dets intime beskrivelser af forholdet mellem Jesus og hans mor og med "den discipel, Jesus elskede", er Matthæusevangeliet langt mere skrabet. Nøgternt.

Og persongalleriet er her mere fragmenteret – isolerede personer, der rækker ud efter hinanden, men kun kortvarigt formår at bryde ensomheden og røre hinanden. Dén atmosfære af afstand og tab ville jeg gerne fremmane med librettoens tekstudvalg.

Også for at skabe et værk, der i sin æstetik og i sit verdensbillede er ret minimalistisk. Et værk, der hele tiden prøver at balancere mellem tro og modernitet, nærvær og savn, det guddommelige og det helt menneskelige. For mit indre øje mens jeg arbejdede, havde jeg bl.a. nogle enkle kultegninger af Per Kirkeby, som måske, måske-ikke, forestiller et kors. Men som måske også bare er nogle gamle træerødder.

Foruden et ønske om at benytte nogle enkelte, bestemte citater og digtere, havde Bent den, synes jeg, meget stærke idé, at jeg skulle forsøge at samle klynger af citater, bundet sammen af et enkelt ord, der kunne fungere som et tekstligt kontrapunkt, hvor flere adskilte stemmer finder sammen i værket. Både "salt" og "mist" blev til sådan nogle samlende ord.

Uden den idé – det kreative benspænd – ville jeg nok aldrig have fundet på at sammenstille Matthæus' nøgletekst om, at vi er jordens salt, med Søren Ulrik Thomsens geniale linjer om

at huske smagen af den elskedes salte kys (men kun at kende Guds ord fra oversættelser) og Anna Akhmatovas billede af den salte vind, der bærer lyden af de fjerne påskeklodder med sig.

I mødet mellem de tre korte tekster aftegnes faktisk hele værkets metafysiske horisont for mig, samtidig med at scenen sættes i det barske kystlandskab omkring bl.a. Galilæasøen.

Til selve formen på værket blev jeg også inspireret af Søren Ulrik Thomsen, nemlig af titlen på hans digtsamling "Rystet Spejl". Midtersatsen Crucifixus (V) er omgivet satser, der (rystet) spejler hinanden to og to. Tydeligst måske i den første sats In veils of mist (I) og slutsatsen Into the mist (X).

Som i en albertavle folder de enkelte satser sig ud på hver side af korsfæstelsen, der må være det centrale billede i enhver passionsfortælling. Uanset om det er erindringen om en menneskelig kærlighedshistorie eller mødet med Gud selv, der kortvarigt, stærkt, træder frem af disen, blusser op, for derefter igen at forsvinde ud af bevidstheden.

Jakob Holtze

Torsdagskoncerten på P2 & i DR Lyd



Foto: Per Morten Abrahamsen

Ved hver eneste Torsdagskoncert med DR Symfoniorkestret gemmer der sig en P2-vært blandt publikum i Koncertsalen. Værten taler dæmpet i mikrofonen fra sin plads på 1. balkon, men stemmen når ud til over 100.000 lyttere, der følger koncerten ved højttalerne.

Samtidig står en reporter klar i kulissen for at fange kunsterne lige før eller efter de indtager scenen, så lytterne mærker den særlige koncertstemning og kommer helt tæt på de medvirkende.



Foto: Agnete Schlichtkrull



Hør Torsdagskoncerten direkte i P2 Koncerten eller når det passer dig i DR Lyd. Du kan også finde koncerter med DR Symfoniorkestret på DRTV.

Tekst

Bent Sørensen:

Matthæuspassionen

Libretto kurateret af Jakob Holtze; citater af Edith Södergran, Anna Akhmatova, Emily Dickinson, Søren Ulrik Thomsen, Ole Sarvig og Frank Jæger, foruden bibeltekster (Matthæusevangeliet og Salmernes bog). Akhmatova og Dickinson er oversat af Camilla Toldi Bugge.

I – In veils of mist

*In the waning light
of a late November day
where all contours
are veiled in drizzle
and colors muted in mist (...)*

I en sen novemberdags
svindende dagslys
hvor alle konturer
sløres af støvregn
og farverne dæmpes i disen
(Søren Ulrik Thomsen)

In the dense mist

I den tætte tåge

*A mist clouds my eyes
(Anna Akhmatova)*

En tåge trækker over mine øjne

*(...) my gaze stops at a face
(...) that can be no one else's
but yours (...)*

(...) standser mit blik ved et ansigt
(...) men ikke kan være andres
end dit

My darling (...)

Elskede (...)
(Søren Ulrik Thomsen)

You are salt to the earth.

I er jordens salt.
(Matthæusevangeliet)

*The salt taste of your kiss
I remember clearly
though it vanished
many years ago,
(...) but death I know
only from my fear of it,
God's word from translations
and silence
from the sounds heard
on waking
in winter blackness (...)*

*Even though you are
still beautiful
it's (...) different (...)
from back when (...)
fragility
was just a part of your beauty (...)*

*Bays cut into the low-lying shore,
All the sails had run off to sea,
And I dried my salty hair
on a flat rock far from land. (...)*

*The salty wind carried to us
the sound of Easter bells*

*I buried my yellow dress
in the sand (...)
And I swam far out to sea
On the warm, dark waves I lay.
(Anna Akhmatova)*

*(...) In veils of [mist]
with early morning glimmer
on my helmet.*

*Like the angel moving
upon the water,
You looked into my face.
(Anna Akhmatova)*

*Miserere nostri Domine.
Miserere mei.
Miserere nostri.*

Den salte smag af dit kys
kan jeg tydeligt huske
skønt den forsvandt
for mange år siden
(...) men døden kender jeg
kun fra frygten
for Guds ord fra oversættelser
og stilheden
kun fra de lyde der høres
når man vågner
en vinternat (...)

Selvom du
stadig er smuk
er det alligevel på en anden måde
end dengang (...)
det skrøbelige
kun var en del af din skønhed
(Søren Ulrik Thomsen)

Bugter skar sig ind i den lave strand
alle sejlene var stukket af til søs,
og jeg tørrede mit saltfyldte hår
på en flad klippe langt fra land (...)

Den salte brise bar lyden
af påskekløkker til os

Jeg begravede min gule kjole
i sandet (...)
Og jeg svømmede langt ud til havs
jeg lå på de varme, mørke bølger.

(...) i dimgrå slöjor
med litet tidigt
morgonhjämlänk
(Edith Södergran)

Som englen, der bevægede sig
over vandene,
så du ind i mit ansigt.

Forbarm dig over os, Herre.
Forbarm dig over mig.
Forbarm dig over os.
(Salmernes Bog/trad)

II – Betania

*A woman came
with a jar of ointment
and poured it on his head
as he was at table.*

*Where you met me
full of darkness (...)
I sensed
how the waters rose
behind my back (...)*

*then my affection knew no limits
for I loved you*

*...your hair
I drift with the water...*

This is my body

*But the world was already
coming to an end for you (...)*

*(...) whose face (...) took its light
from a time to come*

*A woman came
with a jar of ointment
and poured it on his head
as he was at table.*

III – Psalm

*In grassy meadows you let me lie.
By tranquil streams you lead me*

*You prepare a table for me
under the eyes of my enemies;
you anoint my head with oil;
my cup brims over.*

En kvinde kom hen til ham
med en krukke fuld af olie
og hældte den ud over hans hoved,
mens han sad til bords.

(Matthæusevangeliet)

Hvor du mødte mig
Og var fuld af mørke (...)
da følte jeg,
hvordan vandene steg
bag min ryg (...)

da kendte min ømhed ingen grænser,
for jeg elskede dig

(Ole Sarvig)

Dit hår
jeg driver med vandet

(Søren Ulrik Thomsen)

Dette er mit legeme

(Matthæusevangeliet)

var verden allerede
ved at slippe op for dig (...)

hvis ansigt (...) hentede sit lys
fra en kommende tid

(Søren Ulrik Thomsen)

En kvinde kom hen til ham
med en krukke fuld af olie
og hældte den ud over hans hoved,
mens han sad til bords.

(Matthæusevangeliet)

Han lader mig ligge i grønne enge,
han leder mig til det stille vand.

Du dækker bord for mig
for øjnene af mine fjender.
Du salver mit hoved med olie,
mit bæger er fyldt til overflod.

(Salmernes Bog, salme 23)

*You are the inmost part of the palm
I overflow with silence.*

Du er håndfladens inderste inde
jeg løber over af stilhed
(Søren Ulrik Thomsen)

IV – Wild Nights

*Wild nights – Wild nights!
Were I with thee
Wild nights should be
Our Luxury!*

Vilde nætter! Vilde nætter!
Var jeg med dig,
skulle vilde nætter være
vores glæde!

*Futile – the winds –
To a Heart in port –
Done with the Compass –
Done with the Chart!*

Nyttesløs er vinden
for et hjerte i havn, –
Slut med kompasset,
slut med kortet.

*Rowing in Eden –
Ah – the Sea!
Might I but moor – tonight –
In thee!*

(Emily Dickinson)

Med årer i Eden!
Ah! Til havs!
Kunne jeg blot i nat
lægge til ved dig!

*Fear not: for I have redeemed thee (...)
When thou passest
through the waters,
I will be with thee;
and through the rivers
they shall not overflow thee (...)*

Frygt ikke, for jeg er med dig.
Går du
gennem vand,
er jeg med dig,
gennem floder,
skyller de ikke sammen over dig.
(Esajas Bog, kap. 43)

V – Crucifixus

*They led you away at dawn
I followed you like a mourner (...)
The deathly sweat on your brow (...)*

(Anna Akhmatova)

De førte dig bort ved daggry
Jeg fulgte dig som en sørgende (...)
Dødssveden stod på din pande (...)

*Not knowing when the Dawn
will come,
I open every Door,
Or has it Feathers, like a Bird,
Or Billows, like a Shore*

(Emily Dickinson)

Fori jeg ikke kender dawningens
komme,
sætter jeg alle døre på stand,
Måske har den fjer, som en fugl,
eller bølger, som en strand

*Crucifixus etiam pro nobis
sub Pontio Pilato:
Passus, et sepultus est*

Han blev også korsfæstet for os
under Pontius Pilatus:
Han led døden og blev begravet.
(Den nikæno-konstantinopolitanske trosbekendelse)

VI – Lament

*My lips have turned
to glowing coals
I no longer remember
when they started to burn...*

*Oh, who dared believe that I,
half mad,
I, the mourner of perished days,
I, smoldering over a low flame, (...)
I would have to commemorate the one
Who (...) talked to me
just yesterday it seems.*

*He said that I would fly as a bird
Through darkness and death
to his place of rest
I would brush his shoulder
gently with my wing.*

*And it was impossible to believe
That he would not be mine
When I walked up the mountain
On a path of burning stones.*

*Who sent him here? (...)
Innocent night, quiet night
Death sent the bridegroom.*
(Anna Akhmatova)

*I in them and you in me
That they may be brought
to complete unity.
Then the world will know
that you sent me
and have loved them
even as you have loved me.*

*Eyes (...) gaze bleakly
into the darkening mirror.*

*(...) what shall I do –
the angel of midnight
Talks with me until it's light.*
(Anna Akhmatova)

Mine läppar hava blivit
glödande kol,
jag minns ej mer,
när de började brinna...
(Edith Södergran)

O, hvem turde dog tro at jeg,
halvt gal,
Jeg, som sørgede over de svundne dage,
Jeg, der ulmede over en lav flamme, (...)
Jeg ville skulle mindes den
som (...) talte til mig
hvad der synes som i går.

Han sagde, at jeg skulle flyve som en fugl
gennem mørke og død
til hans hvilested
Jeg skulle strejfe hans skulder blidt
med min vinge.

Og det var umuligt at tro
at han ikke ville blive min,
Da jeg vandrede op ad bjerget
på en sti af brændende sten.

Hvem sendte ham hertil? (...)
Uskyldige nat, tyste nat,
Døden sendte brudgommen.

Jeg i dem og du i mig,
for at de fuldt ud
skal blive et,
for at verden skal forstå,
at du har udsendt mig
og har elsket dem,
som du har elsket mig.
(Johannesevangeliet)

Øjne (...) stirrer dunkelt
ind i det mørknende spejl.

(...) hvad skal jeg gøre –
Midnattens engel
taler med mig indtil det er lyst.

*My God, My God,
why hast thou forsaken me?*

His eyes are still laughing at me.

*Waiting for him
gives me more pleasure
Than feasting with another.*
(Anna Akhmatova)

*My God, My God,
why hast thou forsaken me?*

Min Gud, min Gud!
Hvorfor har du forladt mig?
(Matthæusevangeliet)

Hans øjne ler stadig mod mig.

At vente på ham
bereder mig mere glæde
end at feste med en anden.

Min Gud, min Gud!
Hvorfor har du forladt mig?
(Matthæusevangeliet)

VII – Tenebrae

*From the sixth hour
there was darkness
over all the land.*

*Wild nights – Wild nights!
Were I with thee
Wild nights should be
Our luxury*
(Emily Dickinson)

*Wild honey smells like freedom.
Dust – like a ray of sun. (...)
But we learned once and for all
That blood smells only of blood.*
(Anna Akhmatova)

This is my blood

Men fra den sjette time
faldt der mørke
over hele jorden.
(Matthæusevangeliet)

Vilde nætter – vide nætter!
Var jeg blot hos dig
skulle vilde nætter
være vores ødsle leg!

Vild honning dufter af frihed.
Støv – som en solstråle. (...)
Men vi lærte en gang for alle
At blod kun lugter af blod.

Dette er mit blod
(Matthæusevangeliet)

VIII – Magdalena

*Towards dawn
on the first day of the week,
Mary of Magdala
and the other Mary
went to visit the sepulchre.*

*Is it raining? Or
The soft darkness sings?
The stars of my love hang
in heavy clusters.*

*The scent of your longing
is more fragrant
than all the flowers.*

*You sleep. Your breathing
Is like a sigh now
And the starry night tells me
You are beautiful*

*And look, I am with you always;
yes, to the end of time.*

*The smell of sage. Evening music.
It's blinding .
The trees stand, unchanged.*

*A light-door opens in the rain
In the opening, light, a rain-door.*

Now the rain has left me, too

IX – The shore again, Galilee

*And look, I am with you always;
yes, to the end of time.*

*I am the one you love
and will always love.*

Da det gryede
ad den første dag i ugen,
kom Maria Magdalene
og den anden Maria
for at se til graven.
(Matthæusevangeliet)

Regner det? Eller
det stille mørke synger?
Min kærligheds stjerner
hænger i klynger.

Din længsel
dufter stærkere
end alle blomster.

Du sover. Dit åndedrag
nu som et suk.
Og stjernelysene siger mig,
du er smuk.
(Frank Jæger)

Og se, jeg er med jer alle dage
indtil verdens ende.
(Matthæusevangeliet)

Duften af salvie. Aftenmusik.
Hvor det blænder.
Træerne står, som de plejer.
(Frank Jæger)

En lysdør åbnes i regnen;
i åbningen lyser en regndør.
(Søren Ulrik Thomsen)

Nu har også regnen forladt mig.
(Frank Jæger)

Og se, jeg er med jer alle dage
indtil verdens ende.
(Matthæusevangeliet)

Jag är den som du älskar
och alltid skall älska.
(Edith Södergran)

X – Into the Mist

*[I]t's already dark again (...)
black roses bloom in the snow.*

A mist clouds my eyes.
(Anna Akhmatova)

And mists are carved away.
(Emily Dickinson)

Tristis est anima mea

*In the dense mist,
the Northern Star
– in brightness,
And a blue shine
of the beloved eyes
Is covered by
the last fear-darkness...*

*And I can no longer fly
I who was winged
from childhood
A mist clouds my eyes.*
(Anna Akhmatova)

*Down there wander
People in the mist
They laugh and cry
And follow coffins to the grave –
All in a dream*

*On the way back (...)
I suddenly stop.
But the sound of my footsteps
goes on, into the mist.*

det er allerede mørkt igen (...)
og nu blomstrer de sorte roser i sneen.
(Søren Ulrik Thomsen)

En tåge trækker over mine øjne.

Og tågerne skæres bort.

Min sjæl er fortvivlet til døden.
(Biblen/trad.)

I den tætte tåge
dækkes Nordstjernen,
der i klarhed
og blå skin
er som den elskedes øjne,
af det sidste
angst-mørke...

Og jeg kan ikke mere flyve
Jeg, der fra barndommen
havde vinger
En tåge trækker over mine øjne.

Människorna nere
vandra i molndunst,
de gråta och skratta,
följa kistor till graven
blott i en dröm.
(Edith Södergran)

På vej tilbage (...)
standser jeg pludselig op.
Men lyden af mine skridt
fortsætter ind under tågen.
(Søren Ulrik Thomsen)

DR Vokalensemblet & DR Symfoniorkestret

Med forbehold for ændringer. Se opdateret sanger- og musikerliste i foyeren på koncertdagen.

Sopran

Anna Miilmann
Christine Nonbo Andersen
Jihye Kim
Cassandra Lemoine
Klaudia Kidon
Malene Nordtorp
Anna Maria Wierød
Katrin Helena Kuslap

Alt

Rikke Lender
Hanna-Maria Strand
Lone Selchau
Hanne Marie le Fevre
Anna Caroline Olesen
Maria Erlansson
Rose-Ann Selmer
Eva Wöllinger-Bengtson

Tenor

Adam Riis
Emil Lykke
Benjamin Nellemose
Kristoffer Appel
Rasmus Gravers Nielsen
Palle Skovlund
John Andert
Jens Rademacher
Stephen Yeseta

Bas

Lauritz Jakob Thomsen
Jakob Soelberg
Asger Lynge Petersen
Mads Skovgaard Andersen
Daniel Åberg
Johan Karlström
Mikkel Tuxen
Rasmus Kure Thomsen

Violin 1

Christina Åstrand
Bartosz Skibinski
Johannes Søe Hansen
Anders Fog-Nielsen
Helle Hanskov Palm
Per Friman
Sarah Jillian McClelland
Tine Rudloff
Trine Yang Møller
Kern Westerberg
Peter Andreas Nielsen
Harriet Wheeler

Violin 2

Therese Andersen
Bodil Kuhlmann
Line Marie Most
Morten Kjær Dulong
Andrea Rebekka Alsted
Hedvig Oftedahl Vivanco
Jonida Luisa Tafilaj
Benedikte Pontoppidan Thyssen
Austin Lee Hansen
Erik-Theodor Danciu

Bratsch

Michael Andreas Grolid
Emma Wernig
Einar Kyvik Bauge
Astrid Christensen
Stine Hasbirk Brandt
Mikkel Schreiber Thomsen
Kristian Scharff Fogh
Benedikte Artved

Cello

Henrik Dam Thomsen
Johan Krarup
Peter Morrison
Chul-Geun Park
Cansin Kara
Hyazinthia Andrej

Bas

Joel Gonzalez
Henrik Schou Kristensen
Karla Wulff
Piotr Dubajko

Fløjte

Anna Nykvist
Russell Satoshi Itani

Obo

Ulrich Trier Ortmann
Sven Buller

Fagot

Sebastian Stevensson
Dorte Bennike

Trompet

László Molnár
Andreas Jul Nielsen

Basun

Marek Adam Stolarczyk
Brian Bindner

Slagtøj

Gert Skød Sørensen

2024
2025



NY STÆRK SÆSON MED

DR SymfoniOrkestret & Fabio Luisi

Velkommen til en ny, spændende sæson med chefdirigent Fabio Luisi og DR SymfoniOrkestret, som hylder livet i al dets skønhed. Glæd dig til musik fuld af poesi og livskraft med store kunstneriske personligheder som dirigenten Herbert Blomstedt, mezzosopranen Anne Sofie von Otter, violinisten Augustin Hadelich og sopranen Danielle de Niese.

Oplev bl.a. *Luisi & Das Lied von der Erde*, Honeck & Mozarts c-mol messe, Kochanovsky & Kavakos, *Carmina Burana*, Hannigan & *Girl Crazy*

DR
Symfoni
Orkestret

Læs mere om den nye sæson på drsymfoniOrkestret.dk

DR's KONCERTVIRKSOMHED STØTTES AF BLANDT ANDRE

A.P. MØLLER OG HUSTRU CHASTINE MC-KINNEY MØLLERS FOND TIL ALMENE FORMAAL
FONDATION CARIS
CARL NIELSEN OG ANNE MARIE CARL-NIELSENS LEGAT
AUGUSTINUS FONDEN
AAGE OG JOHANNE LOUIS-HANSENS FOND
BECKETT-FONDEN
KONSUL GEORGE JORCK OG HUSTRU EMMA JORCK'S FOND
DROST FONDEN
TOYOTA-FONDEN
WILHELM HANSEN FONDEN
VENNEFORENINGEN FOR DR's KOR OG ORKESTRE

Chef for DR Koncerthuset, Den Levende Musik og P2 — Kim Bohr

Chef for DR Symfoniorkestrets udvikling og drift — Jakob Holtze

Repertoirechef — Tatjana Kandel

Kunstnerisk leder for DR Vokalensemblet — Michael Emery

Producent, DR Vokalensemblet — Peter Tönshoff

Produktionstilrettelægger — Karen Skriver Zarganis

Produktionsledere — Jakob Helmer Mørck, Anne Dueholm Jacobsen

Lydproducer — Thore Brinkmann

Musiktekniker — Mikkel Nymand

Redaktør — Helle Kristensen

Design — DR Koncerthuset

Tryk — Bording Danmark A/S